

English : This is written in "Easy Japanese" that is easy for foreigners to understand.

中文 : 此市政信息报是用外国人易懂的「简明日语」编写的。



がいこくじん 外国人のための しせい 「ちば市政だより」

ねん がつごう
2024年3月号

はっ こう こうえきざいだんほうじん ちば しこくさいこうりゆうきょうかい へん しゅう
発行：公益財団法人千葉市国際交流協会 編集：THANKS

にほんごばん
やさしい日本語版

〒260-0026 ちば しちゅうおうくちばみなと ちばちゅうおう
〒260-0026 千葉市中央区千葉港2-1 千葉中央コミュニティセンター2階

さいしゅう だい ごう
【最終 第170号】

TEL : 043-245-5750 FAX : 043-245-5751

ホームページ : <https://www.ccia-chiba.or.jp/>

フェイスブック : <https://www.facebook.com/ccia1994>

この やさしい日本語版は 右の
QR コードから ダウンロード
することができます



ちば しこくさいこうりゆうきょうかい にほんご
千葉市国際交流協会で 日本語を
まな
学びませんか? くわしいことは
みぎ
右の QR コードから



はる かせいよほううんどう 春の火災予防運動

3月1日～7日は

春の火災予防運動が行われます。

空気が乾燥し 火事 火事が起きやすい

季節です。火事をふせぎ

命を守るのに 大切なことは

- ①寝たばこをしない・させない。
- ②コンロを使うときは 火のそばから 離れない。
- ③電気のコンセントは ほこりをとる。使わないプラグは 抜いておく。
- ④家用の消火器を用意して 使い方を確認する。
- ⑤カーテンや 寝具などは 燃えにくいものを使う。
- ⑥お年寄りや 体の不自由な人の につける方法を 決めておく。など

質問：消防局予防課 ☎043-202-1613



ねん かい きょうけんびょうよほうちゅうしゃ 年1回の狂犬病予防注射を

必ず受けさせましょう!

生まれてから91日以上の大

を飼っている人は 犬の登録

と年1回の予防注射をしてください。

注射会場で狂犬病予防注射・注射済票の交付・

犬の登録などの手続きも 一緒に できます。

駐車場・会場・雨の時 などについては

動物保護指導センターに 質問してください。

会場：市内10か所



期間：4月21日(日)～5月26日(日)

日時は会場により ちがいます。

料金：3,500円

犬を登録する人は別に 3,000円必要です。

注意：

- ①登録済みの人は 3月に郵送する はがきを持って きてください。
- ②市外で登録し千葉市に 転入した犬が 集合注射を受ける場合は 注射に行く前に住所変更の届出が必要です。
- ③犬が病気の時は 注射ができないことが あります。他の日に 別の会場か動物病院で 注射をしてください。
- ④注射会場で 狂犬病予防注射をしない場合は 6月30日(日)までに 動物病院で してください。

くわしいことは 動物保護指導センターか

動物病院に 質問してください。

質問：動物保護指導センター ☎043-258-7817

じゅうみんぜいきんとわり かせいせたい などに対する

価格高騰重点支援給付金

住民税非課税世帯の人は 給付金がもらえます。

また 18歳以下の子どもがいる家庭は 加算給付金がもらえます。

① 住民税均等割りのみ課税世帯の人

10万円もらえます
申請期限：5月31日まで

くわしいことは

千葉市 給付金10万円 で検索

してください。



② 住民税非課税世帯の人

7万円もらえます
申請期限：4月30日まで

くわしいことは 千葉市 給付金10万円 で検索

してください。

③ 18歳以下の子どもがいる家庭

5万円もらえます。

くわしいことは 千葉市 給付金10万円 で検索

してください。

①～③のくわしいことは 電話で質問も できます。

質問：市価格高騰 重点支援 給付金

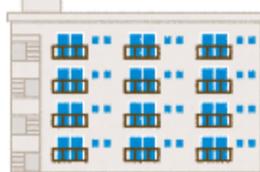
コールセンター ☎0120-592-028

(平日9:00～17:00)

市営住宅の空き家入居者 募集

① 一般

申込資格：入居収入基準内の世帯で 緊急連絡先があるなどの要件を みます。



② 期限付き(子育て世帯向け)

申込資格：①を申込み人で 小学生以下の子どもと 45歳以下の親だけの世帯。

入居期限：住みはじめた日から 10年間

入居予定日：2024年7月1日(月)から

抽選日：4月30日(火)

申込書：3月25日(月)から 市住宅供給公社

・区役所・県住まい情報プラザ(中央区栄町1-16)で もらえます。

申込資格など くわしいことは 質問してください。

申込：4月1日(月)～10日(水)

申込書と必要書類を 〒260-0026 中央区

千葉港2-1 千葉市住宅供給公社へ 郵送してください。

* 重複申込はできません。

質問：千葉市住宅供給公社 ☎043-245-7515

イベント・催し

国際交流 お花見パーティー (SAKURA NIGHT)

桜の花を見ながら楽しめる

国際交流パーティーです。

いろいろな国の おいしい料理や

飲み物があります。

楽器の演奏もあります。

日時：3月24日(日)

17:00～20:00

場所：千葉市役所 まちかど広場

自分の国の服や日本の着物で 参加することも できます。

質問：千葉市国際交流協会 ☎043-245-5750



セイント・パトリックス・ディ・パレード

セイント・パトリックス・ディは アイルランド最大の祝日です。千葉市では「アイルランドフェスタ」として開催します。アイルランドの食事が楽しめるキッチンカー・音楽の演奏・スポーツの体験・パレードもあります。緑のものを身に付けて アイリッシュ文化を楽しみましょう！

入場は 無料です。

日時：3月24日(日)

音楽：12:30 から

パレード：13:00～14:00

場所：幕張海浜公園Bブロック

にぎわい広場

質問：千葉市国際交流課 ☎043-245-5018



ワンコイン コンサート

千葉市芸術文化新人賞を

受賞した 徳田雄一朗さん

(サクソ)と 奨励賞を

受賞した 山田貴子さん

(ピアノ) によるコンサート。

日時：5月18日(土) 13:30～14:30

会場：蘇我コミュニティセンター

定員：早い人から 300人



料金：一般500円・

小学生以下100円(全席自由席)

親の膝の上でみる乳幼児は 無料

申込方法：3月5日(火)から電話で

千葉市文化センター

☎043-224-8211

千葉市民会館

☎043-224-2431

千葉市男女共同参画センター

☎043-209-8771

千葉市若葉文化センター ☎043-237-1911

千葉市美浜文化センター ☎043-270-5619

質問：千葉市文化振興財団 ☎043-221-2411



千葉城さくら祭り

千葉城さくら祭りが 亥鼻公園で

ひらかれます。千葉で作られた

野菜や食品などのほか ビールや

焼きそばなどが 買えます。

夜になると あたりがついて

千葉城が とてもきれいです。

音楽の演奏や踊りなどを 見ることが
できます。

日時：3月23日(土)～3月31日(日)

11:00～20:00

桜の咲き具合により 日時が変更されること
があります。

会場：亥鼻公園(中央区亥鼻1-6)

①千葉城のライトアップ 17:30 から

②地元物産品・農産物などの販売 3月23日(土)・

24日(日)・30日(土)・31日(日)

11:00 から (全部売れたら終わりです)

③伝統芸能など 3月23日(土)・24日(日)・

30日(土)・31日(日) 11:00 から

くわしいことは 千葉城 さくら祭り で検索して
ください。

質問：千葉城さくら祭り実行委員会

☎043-307-5003



生涯学習センターの催し

①月曜名画座「バルカン超特急」

3月4日(月) 10:00～11:40・14:00～15:40

定員：各回 早い人から 300人

②木曜名画座「シェーン」

3月21日(木)

10:00～12:00・

14:00～16:00

定員：各回 早い人から

300人

③3月親子アニメ上映会

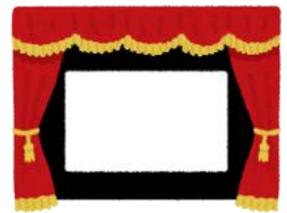
3月23日(土) 10:00～11:00・13:00～14:00

定員：各回 早い人から 50人

①～③当日 直接会場に 来てください。

場所・質問：生涯学習センター(中央区弁天3)

☎043-207-5820



ちばかわまつり「花見川」

桜が満開の時に 干本桜緑地

(花見川区瑞穂1-3-1)で

お花見ができます。

パラソル・イス・クッション

なども あります。

また キッチンカーの出店が

あるので 食べ物 飲み物も

楽しめます。

日時：3月30日(土)・31日(日)

10:00～17:00

くわしいことは うみさとテラス で検索するか

質問してください。

質問：ちばかわまつり事務局 ☎080-6892-1598



相談

こころの健康センターの相談

①アルコール・薬物依存相談

3月7日(木) 14:00～16:00

②思春期相談

3月8日(金)・22日(金) 14:00～16:00

③ギャンブル等依存相談

3月12日(火) 13:30～16:30

④高齢者相談

3月21日(木)

14:00～16:00

内容：①②④は
専門医による相談



③は精神保健福祉士による相談

対象：本人 または家族

定員：それぞれの回 3人

申込・質問：電話でこころの健康センターへ

☎043-204-1582

女性の健康について考えよう

3月1日～8日は 女性のための健康週間です。千葉市では 思春期から更年期・妊娠・出産など女性の健康について相談ができます。

くわしいことは [千葉市女性の健康](#)で検索してください。

助産師による 女性のための健康相談日時・会場：

3月4日(月) 10:00～12:00

緑保健福祉センター

3月5日(火) 10:00～12:00

花見川保健福祉センター

3月19日(火) 10:00～12:00

美浜保健福祉センター

対象：女性

申込方法：次の保健福祉センター健康課に電話で

花見川 ☎043-275-6295

緑 ☎043-292-2620

美浜 ☎043-270-2213

質問：健康支援課 ☎043-238-9925

一人で悩まず相談を

3月は自殺対策強化月間です。

自殺を防ぐために大切なことは 周りの人が変化に気づくことです。

大切ないのちを守るため 最近元気がない 様子が変わり など 気になる人がいたら声をかけてください。

①電話での相談

千葉いのちの電話 24時間365日

☎043-227-3900

こころの電話

平日 10:00～12:00・13:00～17:00

☎043-204-1582

②LINEでの相談



夜間・休日の心のケア相談

平日 17:00～21:00

土・日・祝日 13:00～17:00

③対面での相談

こころと命の相談室

*相談は電話予約が必要です。

予約専用電話 ☎043-216-3618

(平日9:30～16:30)

月・金曜日 18:00～21:00

土曜日(月2回)・日曜日(月1回) 10:00～13:00

3月5日(火)～3月7日(木) 18:00～21:00 にも

臨時の相談があります。

場所：中央区新町18-12 第8東ビル501号室

④心身の不調

眠れない・食欲がない・死にたい気持ちになったときは相談してください。

保健福祉センター健康課

中央 ☎043-221-2583 花見川 ☎043-275-6297

稲毛 ☎043-284-6495 若葉 ☎043-233-8715

みどり ☎043-292-5066 美浜 ☎043-270-2287

・こころの健康センター ☎043-204-1582

⑤生活や仕事の困りごと

生活自立・仕事相談センター

中央 ☎043-202-5563 花見川 ☎043-307-6765

稲毛 ☎043-207-7070 若葉 ☎043-312-1723

みどり ☎043-293-1133 美浜 ☎043-270-5811

⑥オンラインメンタルヘルスチェック

あなたのこころの状態をオンラインで確認できます。[kokorobo](#)で検索してください。

外国人のための法律相談

弁護士による法律相談です。

①3月9日(土) 13:00～16:00

②3月25日(月) 17:00～20:00

場所：千葉市国際交流プラザ (中央区千葉港2-1)

定員：申込の早い人から4人

相談は無料です。

通訳を希望する人は申込み

ときに相談してください。

申込・質問：千葉市国際交流協会

☎043-245-5750



千葉心のケア SNS相談



＝【最終号特集 編集後記】＝

やさしい日本語を 14年以上 翻訳してきた
THANKS皆さんから 最終号を迎えるにあたって
の思いをお聞きしましたので 編集後記として紹介
します。

【THANKSのK（感想と感謝）】

当初国際交流協会からの依頼で始めることにな
ったこの市政だよりを 外国人のためにやさしい
日本語にするという作業は 手探りの連続でした。
どうリライトしたらわかりやすいか なんども会議
を重ねながら 現在の姿になってきました。
協会のHさんを中心に まとまりのあるグループ
として 毎月一回 欠かさず発行で 170号を数える
ことになりました。グループからリタイアした方
物故者となられた方などもいらっしゃいましたが
全てのメンバーに支えられて今日まで来ました。
しかし 時代の要請でこの号で最終号となりまし
た。ご愛読くださった外国人の方 中心になってく
だされた協会のHさん 陰になり日向になり支えて
くださった他の協会の皆様 そして いい思い出を
作ってくださった THANKSの皆様に 深く感謝
申し上げます。

【THANKSのHマン】

試作の0号を入れて 15年近い間 毎月作成し 一度
も休刊及び 遅れることなく発行できた 長年の歩
みは 私の誇りです。
今号で終わってしまうことは 大変残念ですが
今まで ご協力いただいたメンバーと 読者の皆さん
に 感謝です。
ありがとう！ 謝々！ THANKS！

【THANKSのA（感想）】

千葉市が 市民のために 毎月発行している「ちば市
政だより」をやさしい日本語に してきました。
これからも 外国人の人たちが 安心して楽しく毎日
の生活を 送ることができることを願っています。

【THANKSのS】

2012年から「やさしい日本語」のグループに
参加し 普段使い慣れた日本語を わかりやすい
日本語に 書き換えることが 難しく感じた 12
年間で今まで以上に 日本語の勉強になりました。

これからも やさしい日本語がもっとできるように
努力したいと考えています。長い間ありがとうございました。

【THANKSのS.Y】

「やさしい日本語」は 1995年の阪神・淡路大震災
をきっかけに、外国人に分かりやすい日本語での
情報提供から始まったと言われています。
その目的を果たすために多くの地域で使用され
我々も その役割を担ってきました。
どれくらい役立っているのかは いつも課題でした
が 多文化共生の時代において我々に取っても
日本語と向き合う 良い機会になりました。
「ちば市政だより」を手にして下さった 外国人の
方々に それを尋ねてみたいと思います。
最終刊にあたり、このような機会を与えて下さった
方々 関係機関に心より感謝を申し上げます。

【THANKFULNESSの“F”】

今年も日本は 桜の季節になりました。千葉市に住
んでいる外国人の皆さまに 桜祭りを始め 色々な
イベントや役に立つ千葉市からの情報を やさしい
日本語で伝えてきましたが 今月号で終わりとなり
ました。
外国人の皆さまが これからも やさしい日本語によ
って 地域の日本人とうまくコミュニケーションを
とることができ 快適で楽しい生活を送られるよう
お祈りしています。これまで やさしい日本語の
情報を見ていただき ありがとうございます。

